



CAPTIVE Project

SENIOR EXPERT NOTE n° 10

Purpose of this note : 150-hour courses for Ethno-Cultural Agent to be developed by Germany – Italy - Malta

Items expected by the evaluator

- Global Presentation of the course,
- Summary of the contents,
- Planning of the presence sheets and profil of the speaker
- Contents of each course
- Tools used in the course
- Evaluation of the course by the participant and the speaker

The program developped in a common way :



TOPIC	Hours
Legal Framework GBV as human right: Istanbul Convention National law about against GBV Crime of GBV in the national justice system	12
Grouping of violence Phenomenology of Violence against migrant women in the host country Signs and symptoms of abuse Perpetrator and victim: understanding the behavior model of the perpetrator and the victim Link between Gender & GBV –Notion of Masculinity Consequences of GBV . They can be organized into four general areas: 1) Health 2) Psychological and social 3) Legal/justice system 4) Community environment and physical safety and security Secondary Victimization	12
Impact of violence and trauma the Unresolved Trauma re-traumatization Stygmatisation	12
Migration flows <ul style="list-style-type: none"> • Routes of Migration • Main cultures of the migrants (depend on the main migration flows of each countries) • Cultural difference between the host country and the main foreign culture 	12
Citizenship	18
Mapping of local/national support services <ul style="list-style-type: none"> • Referral pathways • Social and health services • Women's aid center • Legal services • Job placement services 	12
Operative methodology Creation of a safe space for women Setting of the room and the meeting Multi disciplinary approach – role and function of each operators of the equip (Psychologist, intercultural mediator, Lawyer, Educators, Social worker etc) Communication skills and Body language technique of empathy listening Tools to collect the information	18
Strengthening empathy in cultural competence (empowerment women) - focus – Maria Chiara	18
Instruments of psychological reframing and resilience -(empowerment women)	18
Coping with competing narratives (storytelling) –(empowerment women) A narrative approach allowed women to represent their experiences of violence according to their own frames of meaning, examining the complexities of abuse as it is informed by sociocultural factors (gender, poverty, deprivation, etc)	18
	150



MALTA : Elements sent for the evaluation

Presentation of the contents

TOPIC	Hours
Legal Framework <ul style="list-style-type: none"> • GBV as human right: Istanbul Convention • National law about against GBV • Crime of GBV in the national justice system 	12
Grouping of violence <ul style="list-style-type: none"> • Phenomenology of Violence against migrant women in the host country • Signs and symptoms of abuse • Perpetrator and victim: understanding the behavior model of the perpetrator and the victim • Link between Gender & GBV –Notion of Masculinity • Consequences of GBV. They can be organized into four general areas: 1) Health 2) Psychological and social 3) Legal/justice system 4) Community environment and physical safety and security • Secondary Victimization 	12
Impact of violence and trauma <ul style="list-style-type: none"> • the Unresolved Trauma • re-traumatization • Stigmatization 	12
Migration flows <ul style="list-style-type: none"> • Routes of Migration • Main cultures of the migrants (depend on the main migration flows of each countries) • Cultural difference between the host country and the main foreign culture 	12
Citizenship	18
Mapping of local/national support services <ul style="list-style-type: none"> • Referral pathways • Social and health services • Women’s aid center • Legal services • Job placement services 	12
Operative methodology <ul style="list-style-type: none"> • Creation of a safe space for women Setting of the room and the meeting • Multidisciplinary approach – role and function of each operator of the equip (Psychologist, intercultural mediator, Lawyer, Educators, Social worker,...) • Communication skills and Body language • technique of empathy listening • Tools to collect the intraining 	18
Strengthening empathy in cultural competence (empowerment women) - focus – Maria Chiara	18
Instruments of psychological reframing and resilience -(empowerment women)	18



Coping with competing narratives (storytelling) --(empowerment women) A narrative approach allowed women to represent their experiences of violence according to their own frames of meaning, examining the complexities of abuse as it is informed by sociocultural factors (gender, poverty, deprivation, etc)	18
	150

Topics of the 150-hour course from January to April 2018

The content is what the Malta groups judged (based on their professional experience) to be the most relevant intraining that an Ethno-Cultural Agent would need.

The trainers were university lecturers or professionals in the field. Where we did not have an expert in the field, an open call was done. During all sessions both students and lecturers signed.

Recruitment was done mainly through the associate partners.

(@ from MT – November 2018)

Malta Supports

- Logbook (2 pages) from Diana Tudorancea (MWAM)
- Logbook from Dr. Padovese (GU Clinic)

Results: 8 certificates were delivered

Lists of presence (43 pages signed at each session)

- 08/01/18: 12 persons
- 13/01/18: 9 persons
- 17/01/18: 5 persons
- 20/01/18: 5 persons
- 22/01/18: 6 persons
- 27/01/18: 5 persons
- 29/01/18: 4 persons
- 31/01/18: 4 persons
- 03/02/18: 5 persons
- 06/02/18: 7 persons
- 14/02/18 - 15/02/18 - 17/02/18 - 19/02/18: 3 persons
- 21/02/18 - 22/02/18 - 03/03/18 : 4 persons
- 12/03/18 - 14/03/18 - 19/03/18: 6 persons



- 21/03/18: 4 persons
- 22/03/18: 6 persons
- 26/03/18 - 27/03/18 - 02/04/18 - 24/04/18: 4 persons
- 05/04/18: 6 persons
- 07/04/18: 4 persons

and so on until the 23/06/18 with 3 persons.

Presentation of Ethno-Cultural Agent course shown in Sevilla (to other project partners): Ethno-cultural agent course in Malta

The presentation has 31 slides with a brief presentation of some subjects.

Presentation of the participants: 4 to 8 migrant women. Most Libyan, 1 Palestinian (but brought up in Libya), 1 Somalian. Age: 25 – 50. All Muslim. Most received university education. A variety of immigration statuses. Recruited through a local NGO

On each slide, the speaker gives his representation and questions. For example : „One thing that I’ve been reflecting on for a while through interaction with them is - why are they taking this course? I suppose at the end we will have a better idea of why since we plan on asking them - emerged as the course went on, is that these women take a variety of courses, such as cooking courses, English courses, IT courses. They strive to improve themselves and also they want to keep busy. Because most of them cannot do their job, since their qualifications are not recognised in Malta and they would have to take conversion exams and potentially go back to studying. Applies to all participants. Keeping busy - rejected asylum seekers - they can work in Malta - busy - I don’t have to think. University - being there

Topics were:

- 1- Being busy
- 2- Uncertainty
- 3- What is home
- 4- Bringing kids up in a foreign country (Many of the women see this as a big challenge)
- 5- What makes you a woman?
- 6- The Hijab / discrimination
- 7- Violence and understandings of violence



Tools for the course

- Antenatal (prenatal) care from Salma Ghath ; Content 12 slides with brief explication of this special time. This presentation was made on September 7th.
- Basic Knowledge on Breastcancer from Slama Ghath. 13 slides about breast anatomy, facts, non cancerous conditions, how do we get a cancer ? mortality and survival rates for BC, Early resection, signs, exam ; treatments,
- Fertility awareness and contraception. 13 slides. Present the different choice for the contraception.

Womens circle logbook of professionals compiled by one member of the Malta group.

40 pages which present notes taken in every sessions. They anonymously profile people, the interaction and the important elements which are coming out. Every session presents at the end the comments of the speaker, which give the personal and professional feeling of the situations, and the evolution of the sessions. Very interesting document. Some extract could be used as tools exemple for the other professionals.

Notes for the contents of the course

DEMOCRACY

. Interactive works : writing a word, like citizenship on the board and elicit as many words as possible

. Some definition. Exemple : State with a brief historic, democracy with a long explanation, citizenship.

We can see that the course have been done with a choice of interaction with the persons.

Evaluation from Senior expert / Malta

Write a little introduction with the summary and then a little 5-10 lines summary for each topic.

Organise the contents of the courses to have them in a simple access. It could used later as a box with the other countrnies tolls.

Realise a little book with the notes and the questions of the profesionnels. It could become a tools for other professionnals.



ITALY: Elements sent for evaluation

Summary of contents

- Corso agente etnoculturale

- 12 hours - Legal Framework
- 12 hours - Grouping of violence
- 12 hours - Impact of violence and trauma
- 12 hours - Migrants flows
- 18 hours - Citizenship
- 12 hours - Local and national system support services
- 12 hours - Welcoming and Listening Approach
- 18 hours + 15 hours co-conduction - reinforcing empathy in cultural competence
- 12 hours - Instruments of psychological reframing and resilience
- 12 hours - Storytelling and narratives competences

- Diaporama to introduce the ECA course

- 10 slides with goals, attented results „What is an ethnocultural agent?”

- Pictures of paper board

Evaluation from Senior expert / Italy

Documentation is not sufficient to allow the senior expert to issue remarks and recommendations.



GERMANY: Elements sent for evaluation

Courses contents

1- Training programme with hours

Inhalt	Stunden
Rechtliche Rahmenbedingungen <ul style="list-style-type: none"> Schutz vor geschlechtsspezifische Gewalt als Menschenrecht: Istanbul Konvention Geschlechtsspezifische Gewalt im deutschen Rechtssystem 	12
Sexuelle und geschlechtsspezifische Gewalt - Gewaltdimensionen <ul style="list-style-type: none"> Gewalt gegen Migrantinnen und Flüchtlinge in Deutschland Anzeichen und Hinweise auf Missbrauch Täter und Opfer: Erklärungsansätze/Verhaltensmodelle der Täter und der Opfer Zusammenhang zwischen Geschlechterbeziehung – Männlichkeit – Gewalt im kulturspezifischen Kontext Auswirkungen von sexueller und geschlechtsspezifischer Gewalterfahrung: gesundheitliche/psychische Folgen/soziale/gesellschaftliche und juristische Folgen Sekundäre Viktimisierung 	12
Gewalterfahrungen und Traumatisierung <ul style="list-style-type: none"> Ungelöste Traumata Re-Traumatisierung Stigmatisierung 	
Migration <ul style="list-style-type: none"> Migrationsrouten Kulturstandards (abhängig von den Hauptmigrationsströmen der einzelnen Länder) Kulturelle Unterschiede zwischen dem „Gastland“ und der ausländischen Kultur 	12
Landeskunde - Mein Leben in Deutschland	18
Hilfesysteme <ul style="list-style-type: none"> Das deutsche Gesundheitssystem Frauenhilfeeinrichtungen Rechtshilfe und Rechtsbeistand Das deutsche Sozialleistungssystem 	12
Beratung und Unterstützung von betroffenen oder bedrohten Frauen <ul style="list-style-type: none"> Traumatisierung sensible Kommunikation und Beratung Beratungssetting Techniken der Gesprächsführung 	18
Workshop "Interkulturelle Kompetenz"	18
Methoden zur psychologischen Neuorientierung und Steigerung der Belastbarkeit - (Empowerment)	18
Storytelling: Der narrative Ansatz ermöglichte es Frauen, ihre Gewalterfahrungen nach ihrem eigenen Bedeutungsrahmen darzustellen und die Komplexität von Missbrauch zu untersuchen, da er durch soziokulturelle Faktoren (Geschlecht, Armut, Benachteiligung usw.) beeinflusst wird.	18
GESAMT	150



2- Power point titled „Gewalt in engen sozialen beziehung geht uns alle an“.

Violence in close social relationships affects us all.

59 slides: definition , extent, violence in partnershif, children and different context of domestic violence, world context and impact on the children, why do women stay in a violence context, psycho trauma, CAPTIVE project presentation, activities presentation, key findings

- Interpreter Situation
- Children are a strong factor for the women
- Group sessions have to be on a therapeutic form
- Professionals need psychological assistance
- Personnel of the same cultural background is more suitable
- Strong efforts of community building were fruitful

- Bringing women together has a strong therapeutic effect on them
- Language Barrier
- Refugee women hardly ever actively search for help
- Violence against them is not primary priority
- Massive pressure
- Interventions of the police trigger fear

Presentation of the profil of an Ethno-Cultural Agent, programme of the course



I sexuelle und geschlechtsspezifische Gewalt: Formen, Auswirkungen, Erfahrungen

1. Rechtliche Rahmenbedingungen Istanbul Convention, Geschlechtsspezifische Gewalt im deutschen Rechtssystem
2. Sexuelle und geschlechtsspezifische Gewalt Gewalt gegen Migrantinnen und Flüchtlinge in Deutschland Anzeichen und Symptome von Gewalt und Missbrauch Zusammenhang zwischen Geschlechterbeziehung – Männlichkeit – Gewalt im kulturspezifischen Kontext

3. Auswirkungen von sexueller und geschlechtsspezifischer Gewalterfahrung
Gesundheitliche/Psychische Folgen
Soziale/gesellschaftliche und juristische Folgen

4. Gewalterfahrung und Traumatisierung Ungelöste Traumata Re-Traumatisierung Stigmatisierung

II Beratung und Unterstützung von betroffenen oder bedrohten Frauen

1. Traumasensible Kommunikation und Beratung
2. Beratungssetting
3. Techniken der Gesprächsführung



Erstellung von Handreichungen &
Materialien zur Erleichterung der
Beratung durch die ECA`s

III Hilfesysteme

1. Das deutsche Gesundheitssystem
2. Frauenhilfeeinrichtungen
3. Rechtshilfe und Rechtsbeistand
4. Das deutsche Sozialleistungssystem

IV Landeskunde

And at the end a presentation of their Heroes Project.

3. Power point about the Ethno-Cultural Agents

23 slides: Illustration pictures about their workshops and detailed programm of the training course with date, title and name of the speaker.

4. ECA flyer : presentation of the CAPTIV context and the training course.



Our modules

Oktober 2017

Become familiar with the others – first exchange; Mrs. Margert Backes and Mrs. Anja Rohr

November 2017

„Legal framework: national law, crime of GBV“; Mr. Gerd Fallböhrer, police department

„Violence in close relationships“ (facts, numbers and explanatory approaches); Mr. Vural Sürmeci

„Consulting network & national support system in Germany/in our region“; Mrs. Sina Schmitt, Intervention ager Pirmasens

„Experience of violence and trauma – impact and consequences (part 1)“; Mr. Vural Sürmeci

December 2017

„Cultural standards of Muslim from North Africa and Middle East“; Mr. Dr. Richard Hattemer, Ministry of the Interior and Sports of the State of Rhineland Palatinate

January 2018

Workshop „Intercultural competences“; IKOKU - Intercultural Center of Competence RLP

March 2018

Workshop „My life in Germany“ Mr. Alfred Lang – teacher & specialists for German as a foreign language

Workshop „Experience of violence and images of women“ (part 2); Mrs. Elli Weber-Krauß, psychologist

April 2018

Workshop „Immigration counseling“; Mrs. Elke Käfer, Caritas Pirmasens

„Schools social services for mothers and their involved/affected children“; Mr. Basam Mustafa, social worker

„Basics of a counselling interview“ (operative methodology); Dr. Fischer-Drumm, pastor of the police college - pastoral care and crisis intervention

5. ECA invitation. Letter with a presentation of the programme, very well done protocole.

6. Text document for working : Willkommen bei Freunden. Bündnisse für junge Flüchtlinge. Sexuelle und geschlechtliche Vielfalt im Kontext von Flucht und Migration

„Welcome by friends. Alliance for young refugees, sexual and gender diversity in migration context.

13 pages

Contents : one part about gender reflective work with young migrants. In training, tool with questions to ask, reflexion, more in training... very qualitative and practical text.



7. Document: Gewalt in Namen der Ehre (violence in the name of honor)

3 goals : look, act, help.

100 pages

- Gewalt im namen der Ehre” : motive, folgen, fakten, formen (election in the name of honor)
- „Ehrenmord” und Zwangsverheiratung im Spiegel deutscher und international Gesetze
- „honor killing” and marriage in the mirror of german and internation laws.
- Konkrete Hilfen-was können die einzelnen Behörden tun
- Concrete help-what can the individual hearings do ?
- Handlungsempfehlungen für pädagogische Fachkräfte (recommandations for action for a pedagogic specialist staff)

8. Powerpoint: Gewalt in engen sozialen Beziehungen geht uns alle an

51 slides. Contents of slides presenting the book of the same title.

9. Anregungen und praxistipps für die Erstellung vo Unterrichtseinheiten. About Gewalt im namen der Ehre

(Suggestions and practical tips for the creatin of teaching units).

25 pages

10. Zwangsheirat web version.

2 pages flyer with complete in trainings

Many materials were used in paper form. In addition, various brochures were used. Every agent has received the following book titled « Schutz und Sicherheit vor Gewalt für geflüchtete Frauen, Migrantinnen und Kinder in Deutschland ».



Evaluation from Senior expert / Germany

Elements sent for evaluation are complete. We can have a good vision of the contents and its quality, but also on tools given to the beneficiaries.

We just miss the timesheets of attendees.

Global recommendations

It could be interesting for all the countries to share the elements and to share with others a reflexion about the readability of trainings.

It could had been interesting to organise before items for giving a readability of the work.

The evaluator did imagine to have an access to the 150-hour course for the evaluation.

Many hours of evaluation were planned, so we did organise the global evaluation to concentrated hours particularly on this part; the contents did not represent what we did expect.

Communication to recover data took a lot of time and was not so easy.